

F. 86 — 1435

**17 JUILLET 1986. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
régulant l'approvisionnement des éleveurs d'oiseaux et des pinsonniers pour 1986
dans la Région wallonne**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970, et approuvée par la loi du 29 juillet 1971;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et notamment l'article 6, § 1er, III, 5°;

Vu la directive 79/409/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages, et notamment l'article 9, 1, c;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux, modifié par les arrêtés royaux du 6 août 1974, 17 septembre 1976, 2 février 1977, notamment les articles 6 et 9, et les arrêtés de l'Exécutif régional wallon du 1er et 28 juillet 1982 et notamment l'article 6 modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 19 septembre 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté d'approvisionnement doit être pris avant le début de la période de capture,

Arrête :

Article 1er. Les espèces d'oiseaux qui peuvent être capturées en 1986 sont :

bruant des roseaux (*Emberiza schoeniclus*)
linette à bec jaune (*Carduelis flavirostris*)
verdier d'Europe (*Chloris chloris*)
grive musicienne (*Turdus philomelos*)
pinson du Nord (*Fringilla montifringilla*)
linotte mélodieuse (*Carduelis montifringilla*)
bec croisé des sapins (*Loxia curvirostra*)
chardonneret élégant (*Carduelis carduelis*)
tarin des aulnes (*Carduelis spinus*)
pinson des arbres (*Fringila coelebs*)
bouvreuil pivoine (*Pyrrhula pyrrhula*)
bruant proyer (*Emberiza calandra*)
bruant jaune (*Emberiza citrinella*)

Art. 2. Chaque captureur pourra se réapprovisionner d'un nombre maximum de douze oiseaux parmi les espèces reprises à l'article 1er.

Art. 3. A cet effet, chaque groupement agréé recevra, contre remboursement, un nombre suffisant de bagues ouvertes conformes aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 régulant pour la Région wallonne, la détention et l'échange d'oiseaux et permettant un approvisionnement temporaire d'oiseaux, par application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux.

Les bagues seront utilisées pour justifier l'inscription des oiseaux pris pendant la période d'approvisionnement 1986. Cette inscription se fait dans le cahier d'inventaire prévu par les dispositions du § 1er de l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif précité.

Les dispositions du § 2 de l'article 8, du même arrêté, sont applicables aux oiseaux ainsi capturés.

Art. 4. Par application de l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 visé à l'article 3, les oiseaux mentionnés à l'article 1er du présent arrêté, peuvent être pris du 1er octobre au 11 novembre 1986 inclus.

Néanmoins, toute capture à l'intérieur des bois et forêts est interdite.

Art. 5. Chaque groupement agréé distribue les bagues reçues aux approvisionneurs. Une même personne ne pourra recevoir et utiliser que douze bagues ouvertes au maximum.

Seules les personnes qui satisfont aux conditions prévues par les dispositions de l'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 visé à l'article 3 du présent arrêté, peuvent recevoir des bagues ouvertes.

Art. 6. Lorsqu'une personne capture un oiseau ou tente, de le capturer, elle doit être porteur d'une ou de plusieurs bagues prévues à l'article 3 du présent arrêté, ainsi que de sa licence de capture.

Art. 7. Le transport des oiseaux capturés n'est autorisé que s'ils sont bagués conformément aux dispositions de l'article 8, § 2 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982, visé à l'article 3 du présent arrêté, c'est-à-dire avant de quitter et au plus tard une demi-heure après le coucher du soleil.

Art. 8. Les bagues non-utilisées pour le marquage d'oiseaux capturés seront renvoyées par les groupements agréés à l'ingénieur principal-chef de service de l'Administration des Eaux et Forêts du ressort dans lequel sont domiciliés les approvisionneurs.

Cet envoi se fera conformément à la procédure prévue par les dispositions du § 2 de l'article 8 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 visé à l'article 3 du présent arrêté.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juillet 1986.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé des Technologies nouvelles,
des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

D. DUCARME

ÜBERSETZUNG

D. 86 — 1435

**17. JULI 1986. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Regelung der Bevorratung der Vogelzüchter und der Finkenhalter für 1986
in der Wallonischen Region**

Aufgrund der am 10. Juni 1970 in Brüssel unterzeichneten und durch das Gesetz vom 29. Juli 1971 genehmigten Benelux-Abkommens in Sachen Jagdwesen und Vogelschutz;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, III, Punkt 5;

Aufgrund der Anweisung 79/409/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 2. April 1979 über die Erhaltung der wildlebenden Vögel, insbesondere des Artikels 9, 1, c;

Aufgrund des durch die Königlichen Erlasse vom 6. August 1974, 17. September 1976 und 2. Februar 1977 abgeänderten Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 betreffend den Vogelschutz, insbesondere die Artikel 6 und 9 und der Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 1. und 28. Juli 1982 und insbesondere der Artikel 6, abgeändert durch den Erlaß der Exekutive vom 19. September 1984;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlaß vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikel 3, § 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Erwägend, daß der Bevorratungserlaß vor Beginn der Fangperiode zu fassen ist,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die für 1986 zum Fang freigegebenen Vogelarten sind :

di Rohrammer (*Emberiza schoeniclus*)
die Berghänflinge (*Carduelis flavirostris*)
der Grünling (*Chloris chloris*)
die Singdrossel (*Turdus philomelos*)
der Bergfink (*Fringilla montifringilla*)
der Hänfling (*Carduelis montifringilla*)
der Fichtenkreuzschnabel (*Loxia curvirostra*)
der Stieglitz (*Carduelis carduelis*)
der Zeisig (*Carduelis spinus*)
der Buchfink (*Fringilla coelebs*)
der Gimpel (*Pyrrhula pyrrhula*)
die Grauammer (*Emberiza calandra*)
die Goldammer (*Emberiza citrinella*)

Art. 2. Jeder Fänger darf sich unter den in Artikel 1 aufgeführten Arten höchstens mit 12 Vögel neu versorgen.

Art. 3. Zu diesem Zweck erhält jede anerkannte Gruppierung gegen Bezahlung, eine ausreichende Anzahl offener Ringe, die den Bestimmungen des Artikels 3 des Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 zur Regelung für die Wallonische Region des Vogelhaltens und -austausches und zur Genehmigung einer zeitweiligen Bevorratung mit Vögeln, in Anwendung der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 betreffend den Vogelschutz, entsprechen.

Die Ringe werden verwendet, um die Eintragung, die während der Bevorratungsperiode 1986 gefangenen Vögel, zu rechtfertigen. Diese Eintragung erfolgt in das vorgesehene Inventarbuch, welches durch die Bestimmungen des Artikels 2, § 1 des oben erwähnten Erlasses der Exekutive vorgesehen ist.

Die Bestimmungen des Artikels 8, § 2 desselben Erlasses werden auf die so gefangenen Vögel angewandt.

Art. 4. In Anwendung von Artikel 5 des in Artikel 3 erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 dürfen die in Artikel 1 dieses Erlasses aufgeführten Vögel vom 1. Oktober bis zum 11. November 1986 einschließlich gefangen werden.

Der Fang innerhalb der Forste und Wälder ist jedoch verboten.

Art. 5. Jede anerkannte Gruppierung verteilt die erhaltenen Ringe unter die Bevorrater. Eine selbe Person darf höchstens zwölf offene Ringe erhalten und verwenden.

Nur die Personen, die den Bedingungen entsprechen, die in den Bestimmungen von Artikel 6 des in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 vorgesehen sind, dürfen offene Ringe erhalten.

Art. 6. Wenn jemand einen Vogel fängt oder versucht einen Vogel zu fangen, muß er einen oder mehrere der in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Ringe, sowie seine Fanglizenz bei sich haben.

Art. 7. Der Transport der gefangenen Vögel ist nur erlaubt, wenn diese gemäß den Bestimmungen von Artikel 8, § 2 des in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 beringt sind, d.h. bevor das Feld verlassen wird und spätestens eine halbe Stunde nach Sonnenuntergang.

Art. 8. Die nicht für das Zeichnen von Vögeln verwendeten Ringe werden von den anerkannten Gruppierungen an den Hauptingenieur-Dienstleiter der Wasser- und Forstverwaltung des Gebietes, in dem die Bevorrater wohnhaft sind, zurückgeschickt.

Diese Rücksendung erfolgt gemäß dem Verfahren, das in den Bestimmungen von § 2 des Artikels 8 des in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 vorgesehen ist.

Art. 9. Vorliegender Erlaß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 17. Juli 1986.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den neuen Technologien, den Aussenbeziehungen, den allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal

M. WATHELET

Der Minister für Umwelt und Landwirtschaft der Wallonischen Region,

D. DUCARME

VERTALING

N. 86 — 1435

17 JULI 1986. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot regeling van de bevoorrading van de vogelkwekers en de vinkeniërs in 1986 in het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de Benelux-overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juli 1970 en goedgekeurd door de wet van 29 juli 1971;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, III, 5°;

Gelet op de richtlijn 79/409/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 2 april 1979, betreffende de bescherming van wilde vogels, inzonderheid op artikel 9, 1°, c;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 6 augustus 1974, 17 september 1976 en 2 februari 1977, inzonderheid op de artikelen 6 en 9, en de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 1 en 28 juli 1982 inzonderheid op artikel 6, gewijzigd door het besluit van de Executieve van 19 september 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het besluit betreffende de bevoorrading voor de opening van de vogelvangstperiode dient genomen te worden,

Besluit :

Artikel 1. De vogelsoorten die in 1986 mogen worden bemachtigd, zijn :

Rietgors (*Emberiza schoeniclus*)
 Frater (*Carduelis flavirostris*)
 Groening (*Chloris chloris*)
 Zanglijster (*Turdus philomelos*)
 Keep (*Fringilla montifringilla*)
 Kneu (*Carduelis montifringilla*)
 Kruisbek (*Loxia curvirostra*)
 Putter (*Carduelis carduelis*)
 Sijs (*Carduelis spinus*)
 Vink (*Fringilla coelebs*)
 Goudvink (*Pyrrhula pyrrhula*)
 Grauwe gors (*Emberiza calandra*)
 Geelgors (*Emberiza citrinella*).

Art. 2. Elke bevoorradder mag zijn bestaande voorraad aanvullen met een maximum aantal van 12 vogels, zoals vermeld onder artikel 1.**Art. 3.** Te dien einde zal elke erkende groepering, tegen terugbetaling, een aantal open voetringen ontvangen die voldoen aan de bepalingen van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 zoals bij artikel 3 bedoeld, waarbij het houden en het ruilen van vogels wordt geregeld en waarbij een tijdelijke bevoorrading in vogels wordt toegestaan in toepassing van het bepaalde in het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels.

De ringen zullen worden gebruikt om de inschrijving te rechtvaardigen van vogels die worden bemachtigd gedurende de in 1986 toegestane bevoorradingsperiode. De inschrijving geschiedt in de inventaris die voorzien is in artikel 2, § 1, van bovenvermeld besluit van de Executieve.

De bepalingen van artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit zijn van toepassing op de aldus bemachtigde vogels.

Art. 4. In toepassing van artikel 5 van het bij artikel 3 bedoelde besluit van de Executieve van 28 juli 1982 mogen de bij artikel 1 vermelde vogels van 1 oktober tot en met 11 november 1986 worden gevangen.

Niettegenstaande zijn alle vangsten binnen bossen en wouden verboden.

Art. 5. Elke erkende groepering verdeelt de ontvangen ringen tussen de bevoorraders. Eenzelfde persoon mag slechts ten hoogste twaalf open voetringen ontvangen en gebruiken.

Alleen personen die voldoen aan de voorwaarden voorzien bij artikel 6 van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982, zoals bedoeld bij artikel 3, mogen open voetringen ontvangen.

Art. 6. Wanneer iemand een vogel vangt of tracht te vangen, moet hij één of meerdere, bij artikel 3 van dit besluit voorziene ringen en eveneens zijn vangstvergunning bij zich hebben.**Art. 7.** Het vervoer van bemachtigde vogels is slechts geoorloofd zo zij geringd zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 8, § 2, van het bij artikel 3 bedoelde besluit van 28 juli 1982, namelijk voor de vangplaats te verlaten en ten laatste een half uur na zonsondergang.**Art. 8.** De niet gebruikte ringen voor het merken van bemachtigde vogels moeten door de erkende groeperingen worden teruggezonden aan de eerstaanwezende ingenieur-hoofd van dienst van het Bestuur van Waters en Bossen van het district waarin de bevoorraders wonen.

Deze zending geschiedt overeenkomstig de procedure voor de ringlijst voorzien bij artikel 8, § 2, van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 bedoeld bij artikel 3.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag volgend op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 17 juli 1986.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Nieuwe Technologiën,
Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en met het Personeel

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor Leefmilieu en Landbouw,

D. DUCARME